



*Московский государственный  
университет  
имени М. В. Ломоносова*

Центр международного образования

# **Вестник ЦМО МГУ**

***Филология. Культурология.  
Педагогика. Методика***

**№ 1' 2011**

Вестник ЦМО МГУ.  
Филология. Культурология. Педагогика. Методика.  
2011. № 1. – М.: ЦМО МГУ, 2011.

Научный журнал

Главный редактор:

**Колосницына Г.В.** *доктор педагогических наук, профессор*

Ответственный редактор:

**Кольовска Е.Г.**

Редакционная коллегия:

**Азарина Л.Е.** *кандидат филологических наук*

**Бабалова Л.Л.** *кандидат филологических наук*

**Богомолов А.Н.** *доктор педагогических наук, кандидат культурологии*

**Владимирова Т.Е.** *доктор филологических наук*

**Елистратов В.С.** *доктор культурологии, кандидат филологических наук*

**Забровский А.П.** *кандидат филологических наук*

**Кузнецова Т.И.** *доктор педагогических наук*

**Кульгавчук М.В.** *кандидат филологических наук*

**Нахабина М.М.** *кандидат педагогических наук*

**Степаненко В.А.** *доктор педагогических наук, заместитель главного редактора*

Выпускающий редактор: **Голдобин А.И.**

Технический редактор: **Гончарова С.М.**

**Индекс в Объединенном каталоге "Пресса России" — 29417**

**ISSN 2074-8361**

© Центр международного образования МГУ, 2011

## СОДЕРЖАНИЕ

### Лингвистика

<i>Владимирова Т.Е., Нгуен Чонг Зо.</i> Сферы общения как объект изучения лингводидактики и смежных дисциплин.....	7
<i>Гагарин С.Н.</i> Словари вербализации универсальных смыслов текстовых континуумов: этапы эволюции.....	14
<i>Хисамова Г.Г.</i> Структурирование коммуникативной ситуации в художественном тексте.....	20
<i>Чэнь Сяохуэй.</i> Употребление наименований лица по свойству в русских газетных текстах.....	24
<i>Шалина Л.В.</i> Семантическая вариативность отглагольных новообразований на <i>-тель</i> в современном русском языке.....	29

### Методика

<i>Апакина Л.В.</i> Компьютеризированные творческие задания в системе обучения русскому языку как иностранному на начальном этапе.....	35
<i>Березкина Е.П.</i> Поэтический текст XVIII века в иностранной аудитории: круг проблем и возможные пути их решения.....	39
<i>Ван Чжэ.</i> Факторы, влияющие на восприятие русского письменного текста в китайской аудитории.....	43
<i>Стрельчук Е.Н.</i> Русская разговорная речь в методике преподавания РКИ: к постановке проблемы.....	48

### Культурология

<i>Веч О.Я.</i> Диалог культур. Паралингвизмы как одно из эффективных средств декодирования смыслов художественного текста.....	53
<i>Каданцева Е.Е.</i> К вопросу о некоторых интралингвистических факторах архаизации лексики современного русского языка в культурологическом аспекте.....	57
<i>Корниенко Е.Р.</i> К вопросу о текстовых лакунах.....	62

### Литературоведение. Анализ художественного текста

<i>Ан А.В.</i> Метаязыковой комментарий как компонент современной художественной прозы.....	67
<i>Иванов А.С.</i> Раннее творчество Александра Башлачева: некоторые замечания.....	70
<i>Ким Ен Ук.</i> Путешествие как принцип существования в мире трагического А. Платонова («Чевенгур» и «Котлован»).....	75
<i>У Дандань.</i> Образы животных в лирике С.А. Есенина.....	80
<i>Филиппова С.В.</i> Своеобразие сказочного повествования в повестях-сказках 1970–90-х гг. ....	85
<i>Шарифова С.Ш.</i> Азербайджанский роман: смешение с фольклорными жанрами.....	90

## Проблемы современного образования

<i>Арзамасова Л.А.</i> Проблема воспитания информационной культуры в педагогической теории и практике обучения.....	95
<i>Безкорвайная Л.С., Штыленко В.Е., Штыленко Е.Л.</i> Русский, украинский или английский: проблемы выбора языка обучения для иностранных студентов в вузах Украины.....	101
<i>Шмакова А.П.</i> Потенциал информационных технологий в осуществлении творческой педагогической деятельности.....	106

## Русский язык в мире

<i>Качигулова В.Н.</i> Новые аспекты лингвострановедения в Киргизии (из опыта обучения русскому языку студентов-иностранцев).....	111
<i>Уразаева К.Б.</i> Типология билингвального образования как компонент учебного процесса (специальности «русский язык и литература» и «филология»).....	114

## Практикум

<i>Данильченко Н.И., Кон Е.А.</i> Организация обучения грамматике в начальных классах с помощью блочной подачи материала.....	119
<i>Мартышова О.Д.</i> Формы и методы преподавания русской литературы в школах Гагаузии. Интегрированный урок.....	124
Наши авторы.....	127

## CONTENTS

### Russian philology

<i>Vladimirova T.E., Nguyen Trong Do.</i> Communication Spheres as an Object of Language Teaching and Allied Studies.....	7
<i>Gagarin S.N.</i> Verbalizational dictionaries of textually transcendental concepts: an evolutionary outlook.....	14
<i>Khisamova G.G.</i> Structuring a communicative situation in fiction text.....	20
<i>Chen Xiaohui.</i> Use of nomination of persons by property in Russian newspaper texts.....	24
<i>Shalina L.V.</i> Semantic variability of verbal new growths on <i>-tel</i> in modern Russian.....	29

### Methods of teaching

<i>Apakina L.V.</i> Computerized creative tasks in the system of teaching Russian as a foreign language at an elementary level.....	35
<i>Berezkina E.P.</i> The poetic text of the XVIII <sup>th</sup> century in foreign audience: circle of problems and possible ways of their decision.....	39
<i>Wang Zhe.</i> Factors affecting comprehension of the Russian written text by chinese students.....	43
<i>Strelchuk E.N.</i> Russian spoken in the methodology of teaching Russian as a foreign language: statement of the problem.....	48

### Culturology

<i>Vech O.Ja.</i> The dialogue of cultures. Paralinguisms as one of the effective means of art text meaning decoding.....	53
<i>Kadantseva E.E.</i> Intralinguistic factors of archaisation of the contemporary literary Russian language vocabulary in culturological aspect.....	57
<i>Kornienko E.R.</i> On the problem of textual gaps.....	62

### Study of literature

<i>An A.V.</i> Metalinguistic commentary as a component of the modern art prose.....	67
<i>Ivanov A.S.</i> Alexander Bashlachev's early creativity: some remarks.....	70
<i>Kim Young Wook.</i> «Journey» as a principal of human existence in the tragic world of Andrei Platonov («Chevengur» and «Pit»).....	75
<i>Wu Dandan.</i> Images of animals in the lyrics by S.A. Esenin.....	80
<i>Filippova S.V.</i> Fairy-tale narration peculiarities in the fairy-tale novels of 1970–90 <sup>th</sup> .....	85
<i>Sharifova S.Sh.</i> Mixing of Azerbaijani novels with the folklore genres.....	90

## Problems of modern education

<i>Arzamasova L.A.</i> The issue of informational culture's upbringing in pedagogical theory and practice of teaching.....	95
<i>Bezkorovaynaya L.S., Shtylenko V.E., Shtylenko H.L.</i> The language for training foreign students in the institutions of higher educations in Ukraine.....	101
<i>Shmakova A.P.</i> Potential of information technologies in fulfillment of creative pedagogical activity.....	106

## Russian in the world

<i>Kachigulova V.N.</i> New aspects of culture-oriented linguistics in Kyrgyzstan (from experience of training of foreign students).....	111
<i>Urazayeva K.B.</i> Typology of bi-lingual education as part of the learning process for the students of Russian Language and Literature and Linguistics.....	114

## Practicum

<i>Danilchenko N.I., Kon E.A.</i> Organization of teaching grammar in the elementary grades using a block of the material.....	119
<i>Martishova O.D.</i> Forms and methods of teaching Russian literature in schools of Gagauzia. Integrated lesson.....	124

Our authors .....	127
-------------------	-----